



## جدید JobSeeker Payment

سر از تاریخ 20 March 2020، JobSeeker Payment مساعدت مالی اصلی حمایت عاید می باشد. اگر سن شما بین 22 الی Age Pension age است، می توانید این مساعدت مالی را دریافت کنید.

شما در صورتی می توانید این مساعدت مالی را بگیرید که:

- دنبال کار بگردید و تمام مسؤلیت های متقابله تانرا را برآورده سازید
- شما یک کار دارید ولی بخاطر مریضی یا جراحت تان در حال حاضر نمی توانید کار یا درس بخوانید
- در این اواخر همسر تانرا از دست داده باشید.

سر از تاریخ 20 March 2020، مساعدت های مالی ذیل متوقف می شوند:

- Newstart Allowance (مساعدت مالی اشخاص بیکار مایل به کار)
- Sickness Allowance (مساعدت مالی مریضی)
- Wife Pension (تقاعد همسر)
- Bereavement Allowance (مساعدت مالی داغدیگی)
- Widow B Pension (تقاعد بیوه نوع ب).

مشتریان واجد شرایط به JobSeeker Payment یا یک مساعدت مالی دیگر منتقل می شوند.

### اگر شما Newstart Allowance می گیرید

Newstart Allowance بتاريخ 20 March 2020 خاتمه می یابد و ما شما را به JobSeeker Payment منتقل می نمایم. اگر برآورده ساختن مقتضیات و مسؤلیت های متقابله تانرا ادامه دهید، ضرورت ندارید که هیچ کار دیگری را انجام دهید.

تازمانیکه شرایط تان تغییر نه نماید، شما مستحق دریافت عین مبلغ مساعدت مالی و کارت تخفیف می باشید.

### اگر شما Sickness Allowance می گیرید

اگر از تاریخ 20 March 2020 Sickness Allowance می گیرید، این مساعدت مالی تان الی ختم تاریخ تصدیق صحی تان ادامه می یابد. بعد از ختم این تاریخ، مساعدت مالی Sickness Allowance تان توقف می نماید.

قبل از خاتمه یافتن تاریخ تصدیق صحی تان، ما برای شما یک مکتوب یا پیغام myGov را ارسال می کنیم. این مکتوب یا پیغام برایتان معلومات می دهد که اگر هنوز هم نیازمند دریافت کمک مالی هستید، چطور می توانید به مساعدت مالی JobSeeker Payment انتقال نمائید. الی زمان دریافت این مکتوب یا پیغام لازم نیست که شما هیچگونه اقدامی را اتخاذ کنید.

اطمینان حاصل نمائید که هرگونه تغییر در حالات تانرا برای ما اطلاع دهید.

سر از تاریخ 20 March 2020، ما درخواست های جدید را برای Sickness Allowance قبول نمی کنیم. اگر شما مریض هستید یا مجروح شده اید و در نتیجه نمی توانید کار یا تحصیل کنید، می توانید برای مساعدت مالی JobSeeker Payment درخواست دهید.

برای کسب معلومات بیشتر به لسان انگلیسی به وب سایت [humanservices.gov.au/sicknessallowance](https://humanservices.gov.au/sicknessallowance) مراجعه کنید.

### اگر Wife Pension می گیرید

Wife Pension سر از تاریخ 20 March 2020 خاتمه می یابد.



## زندگی در استرالیا

اگر بچیث یک باشنده دایمی در استرالیا زندگی می کنید، نظر به حالات تان شما به Age Pension ، Carer Payment یا JobSeeker Payment منتقل می شوید. پرداخت مساعدت مالی تان به نرخ کنونی آن برایتان ادامه می یابد.

## زندگی در خارج از استرالیا

اگر شما در خارج از استرالیا بسر می برید و Age Pension age هستید، شما به Age Pension منتقل می شوید. لازم نیست که هیچ اقدامی را اتخاذ کنید و مساعدت مالی تان به عین نرخ ادامه می یابد.

اگر شما زیر Age Pension age هستید و در خارج از استرالیا بسر می برید، شما از این ببعده مستحق دریافت Wife Pension نمی باشید. مساعدت مالی تان بتاریخ 20 March 2020 متوقف می گردد. ما در ماه October 2019 یک مکتوب را برای شما ارسال نمودیم تا شما را از این تغییر در مساعدت مالی تان باخیر سازیم.

ولی، شما باید با کشور محل اقامت تان صحبت نمائید تا ببینید که آیا ایشان یک international social security agreement (موافقتنامه بین المللی تقاعد) را با استرالیا امضا نموده اند یا نه. اگر شما زیر Age Pension age هستید، ممکن است مستحق دریافت بعضی مساعدت های مالی باشید.

برای کسب معلومات بیشتر به لسان انگلیسی به وب سایت [humanservices.gov.au/international](http://humanservices.gov.au/international) مراجعه کنید.

## بازگشت به استرالیا

اگر بعد از متوقف شدن مساعدت مالی تان به استرالیا برگردید، ممکن است برای دریافت یک مساعدت مالی یا concession card جدید باید انتظار بکشید.

برای کسب معلومات بیشتر به لسان انگلیسی به وب سایت [humanservices.gov.au/newresidentswaiting](http://humanservices.gov.au/newresidentswaiting) مراجعه کنید.

می توانید به Payment and Service Finder مراجعه کنید تا ببینید که چه نوع مساعدت های مالی بشما تعلق می گیرد. برای کسب این معلومات به لسان انگلیسی، به وب سایت [humanservices.gov.au/paymentfinder](http://humanservices.gov.au/paymentfinder) مراجعه کنید.

## مسافرت موقت به خارج از استرالیا

اگر بطور موقت به خارج از استرالیا سفر می کنید، این ممکن است بالای استحقاق تان مبنی بر منتقل شدن به یک مساعدت مالی دیگر تاثیر بگذارد. اگر قصد دارید که بتاریخ 20 March 2020 به خارج سفر کنید، باید این موضوع را برای ما اطلاع دهید.

اگر قصد دارید که بعد از تاریخ 20 March 2020 به خارج سفر کنید و می خواهید بدانید که این تغییر چگونه تاثیری بالای مساعدت مالی شما وارد خواهد نمود، به وب سایت [humanservices.gov.au/paymentoverseas](http://humanservices.gov.au/paymentoverseas) مراجعه کنید.

برای کسب این معلومات به لسان انگلیسی، به وب سایت [humanservices.gov.au/wifepension](http://humanservices.gov.au/wifepension) مراجعه کنید.

## انتقال به Carer Payment

سر از تاریخ 20 March 2020، در صورت مستحق بودن، ما شما را به مساعدت مالی Carer Payment انتقال می دهیم. شما در صورتی مستحق شناخته می شوید که دارای تمام حالات ذیل باشید:

- شما Wife Pension بگیریید

- شما Carer Allowance بگیریید ، و

- در استرالیا زندگی کنید.

ما در ماه September 2019 یک مکتوب را جهت اطلاع شما برایتان ارسال نمودیم. اطمینان حاصل نمائید که هرگونه تغییر در حالات تانرا برای ما اطلاع دهید.

برای کسب معلومات بیشتر به لسان انگلیسی، به وب سایت [humanservices.gov.au/carerpayers](http://humanservices.gov.au/carerpayers) مراجعه کنید.

## انتقال به Age Pension

سر از تاریخ 20 March 2020، در صورت مستحق بودن، ما شما را به مساعدت مالی Age Pension انتقال می دهیم.

شما در صورتی مستحق شناخته می شوید که دارای تمام حالات ذیل باشید:

- شما Age Pension age بگیریید
  - شما Wife Pension بگیریید ، و
  - شما مساعدت مالی Carer Allowance را دریافت نکنید.
- ما در ماه September 2019 یک مکتوب را جهت اطلاع شما برایتان ارسال نمودیم. اطمینان حاصل نمائید که هرگونه تغییر در حالات تانرا برای ما اطلاع دهید.
- برای کسب معلومات بیشتر به لسان انگلیسی، به وبسایت [humanservices.gov.au/agepension](http://humanservices.gov.au/agepension) مراجعه کنید.

## انتقال به JobSeeker Payment

آنچه باشندگان آسترالیا که نمی توانند مساعدت های مالی Carer Payment یا Age Pension را دریافت کنند، به JobSeeker Payment منتقل می شوند.

شما در صورتی مستحق شناخته می شوید که دارای تمام حالات ذیل باشید:

- شما در آسترالیا زندگی کنید
  - شما Wife Pension بگیریید
  - شما تحت Age Pension age باشید
  - شما Carer Allowance بگیریید.
- ما در ماه September 2019 یک مکتوب را جهت اطلاع شما برایتان ارسال نمودیم. اطمینان حاصل نمائید که هرگونه تغییر در حالات تانرا برای ما اطلاع دهید.
- برای کسب معلومات بیشتر به لسان انگلیسی، به وبسایت [humanservices.gov.au/jobseekerpayment](http://humanservices.gov.au/jobseekerpayment) مراجعه کنید.

## اگر Widower B Pension می گیرید

Widower B Pension بتاريخ 20 March 2020 متوقف می گردد. تمام مشتریان به Age Pension منتقل می شوند.

ما در ماه September 2019 یک مکتوب را جهت اطلاع شما برایتان ارسال نمودیم. اطمینان حاصل نمائید که هرگونه تغییر در حالات تانرا برای ما اطلاع دهید.

برای کسب معلومات بیشتر به لسان انگلیسی، به وبسایت [humanservices.gov.au/widowbpension](http://humanservices.gov.au/widowbpension) مراجعه کنید.

## اگر Bereavement Allowance می گیرید

Bereavement Allowance بتاريخ 20 March 2020 متوقف خواهد شد.

اگر بتاريخ 19 March 2020 Bereavement Allowance می گیرید، این مساعدت مالی تان الی ختم دوره سوگواری شما ادامه خواهد یافت. این دوره معمولاً 14 هفته طول می کشد، یا در صورت حامله بودن، برای طول دوران حاملگی تان ادامه دارد. بعد از ختم این دوره، اگر باز هم نیازمند دریافت حمایت عاید باشید، می توانید برای یکی از مساعدت های مالی ذیل درخواست دهید:

• JobSeeker Payment

• Youth Allowance، یا

• یک مساعدت مالی دیگر نظر به حالات تان.

می توانید به Payment and Service Finder مراجعه کنید تا ببینید که چه نوع مساعدت های مالی بشما تعلق می گیرد. برای کسب این معلومات به لسان انگلیسی، به وبسایت [humanservices.gov.au/paymentfinder](http://humanservices.gov.au/paymentfinder) مراجعه کنید.

سر از تاریخ 20 March 2020 ما درخواست های جدید را برای Bereavement Allowance قبول می کنیم.

## برای معلومات بیشتر

- برای خواندن، گوش کردن یا تماشا کردن معلومات به لسان خودتان، به وب سایت [humanservices.gov.au/yourlanguage](http://humanservices.gov.au/yourlanguage) مراجعه کنید
- برای صحبت کردن راجع به Centrelink payments and services (خدمات و مساعدت های مالی Centrelink) با ما به لسان خودتان به شماره 131 202 زنگ بزنید
- برای صحبت کردن راجع به Medicare و Child Support payments and services با ما به لسان خودتان با Translating and Interpreting Service (TIS National) (خدمات تلفونی کتبی و شفاهی) به شماره 131 450 زنگ بزنید
- به یکی از مراکز خدمات ما مراجعه کنید.

**توجه:** مصارف تماس از تلفون منزل به شماره هائیکه با '13' شروع می شوند از هر مکانی در آسترالیا به نرخ مختلف تمام می شود. این نرخ ممکن است از قیمت مکالمات محلی متفاوت باشد و امکان دارد که بین شرکتهای ارائه کننده خدمات تلفونی به نرخ های متفاوت محاسبه گردد. تماس از تلفون منزل به شماره های '1800' رایگان است. تماس با تلفونهای عمومی و موبایل ممکن است با نرخ بالاتری محاسبه گردد.

## سلب مسئولیت

معلومات گردآوری شده در این نشریه صرف به منظور یک راهنمایی برای خدمات و مساعدت های مالی ترتیب شده است. شما خود مسئولیت دارید تصمیم بگیرید که می خواهید برای کدام یک از مساعدت های مالی با در نظر داشت شرایط خاص خودتان درخواست ارائه دهید.



# The new JobSeeker Payment

From 20 March 2020, JobSeeker Payment is the main income support payment. You can get it if you are between 22 years of age and Age Pension age.

You can get this payment if you either:

- are looking for work and meet mutual obligation requirements
- have a job but currently cannot work or study due to sickness or injury
- have recently lost your partner.

From 20 March 2020, these payments are stopping:

- Newstart Allowance
- Sickness Allowance
- Wife Pension
- Bereavement Allowance
- Widow B Pension.

Eligible customers will transfer to JobSeeker Payment or another payment.

## If you get Newstart Allowance

Newstart Allowance will end from 20 March 2020 and we will transfer you to JobSeeker Payment. You do not need to do anything if you continue meeting your mutual obligation requirements.

You will keep the same rate of payment and your concession card eligibility as long as your circumstances do not change.

## If you get Sickness Allowance

From 20 March 2020, you will keep getting Sickness Allowance until your medical certificate expires. After it expires your Sickness Allowance payment will stop.

We will send you a letter or myGov message before your medical certificate expires. This letter or message will tell you how to transfer to JobSeeker Payment if you still need financial help. You do not need to do anything until you get the letter or message.

Make sure you tell us about changes to your circumstances.

From 20 March 2020, we will not accept new claims for Sickness Allowance. If you are sick or injured and cannot work or study you can apply for JobSeeker Payment.

Go to [humanservices.gov.au/sicknessallowance](https://humanservices.gov.au/sicknessallowance) for more information in English.

## If you get Wife Pension

Wife Pension will end from 20 March 2020.



## Living in Australia

If you are living in Australia as an Australian resident, you will transfer to Carer Payment, Age Pension or JobSeeker Payment, depending on your circumstances. You will continue to get your current payment rate.

## Living overseas

If you are living overseas and are Age Pension age, you will transfer to Age Pension. You do not need to do anything and you will keep the same payment rate.

If you are under Age Pension age, and live overseas you will no longer be able to receive Wife Pension. Your payment will stop on 20 March 2020. We sent you a letter in October 2019 to let you know about this change to your payment.

However, you should check if you are living in a country that has an international social security agreement with Australia. There may be payments you can get if you are under Age Pension age.

Go to [humanservices.gov.au/international](https://humanservices.gov.au/international) for more information in English.

## Returning to Australia

If you return to Australia after your payment stops, you may have to wait to get a new payment or concession card.

Go to [humanservices.gov.au/newresidentwaiting](https://humanservices.gov.au/newresidentwaiting) for more information in English.

Use the Payment and Service Finder to see what payments you may get. Go to [humanservices.gov.au/paymentfinder](https://humanservices.gov.au/paymentfinder) to use it in English.

## Going overseas temporarily

If you travel outside Australia temporarily, it may affect your eligibility for transferring to another income support payment. If you plan to be outside Australia on 20 March 2020, you need to tell us.

If you are planning on travelling outside of Australia after 20 March 2020 and would like to know how this will impact your payment, go to [humanservices.gov.au/paymentoverseas](https://humanservices.gov.au/paymentoverseas).

Go to [humanservices.gov.au/wifepension](https://humanservices.gov.au/wifepension) for more information in English.

## Transferring to Carer Payment

From 20 March 2020, if you qualify, we will transfer you to Carer Payment.

You qualify if all of the following apply:

- you get Wife Pension
- you get Carer Allowance, and
- you are living in Australia.

We sent you a letter in September 2019 to let you know. Make sure you tell us about changes to your circumstances.

Go to [humanservices.gov.au/carerpayout](https://humanservices.gov.au/carerpayout) for more information in English.

## Transferring to Age Pension

From 20 March 2020, if you qualify we will transfer you to Age Pension.

You qualify if all of the following apply:

- you are Age Pension age
- you get Wife Pension, and
- you do not get Carer Allowance.

We sent you a letter in September 2019 to let you know. Make sure you tell us about changes to your circumstances.

Go to [humanservices.gov.au/agepension](https://humanservices.gov.au/agepension) for more information in English.

## Transferring to JobSeeker Payment

Australian residents who cannot get Carer Payment or Age Pension will transfer to JobSeeker Payment.

You qualify if all of the following apply:

- you are living in Australia
- you get Wife Pension
- you are under Age Pension age
- you are not getting Carer Allowance.

We sent you a letter in September 2019 to let you know. Make sure you tell us about changes to your circumstances.

Go to [humanservices.gov.au/jobseekerpayment](https://humanservices.gov.au/jobseekerpayment) for more information in English.

## If you get Widow B Pension

Widow B Pension will end from 20 March 2020. All customers will transfer to Age Pension.

We sent you a letter in September 2019 to let you know. Make sure you tell us about changes to your circumstances.

Go to [humanservices.gov.au/widowbpension](https://humanservices.gov.au/widowbpension) for more information in English.

## If you get Bereavement Allowance

Bereavement Allowance will end from 20 March 2020.

If you are getting Bereavement Allowance on 19 March 2020, you will keep getting it until the end of your bereavement period. This is usually 14 weeks, or if you are pregnant, for the length of your pregnancy. When this period ends, if you still need income support, you can claim either:

- JobSeeker Payment
- Youth Allowance, or
- another payment based on your circumstances.

You can use Payment and Service Finder to see what you may be eligible for. Go to [humanservices.gov.au/paymentfinder](https://humanservices.gov.au/paymentfinder) to use it in English.

We will not accept new claims for Bereavement Allowance from 20 March 2020.

## For more information

- go to [humanservices.gov.au/yourlanguage](https://humanservices.gov.au/yourlanguage) where you can read, listen to or watch information in your language
- call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services
- call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services
- visit a service centre.

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

## Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It's your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.